

A di fu tu brifi fu Paulus gi Timoteus Wan wortu na fesi

Di Paulus skrifi a brifi disi, a ben de ini straf'oso na Roma. A gersi leki Paulus skrifi a brifi disi fu gi a wroko fu en abra na den yongu tiriman fu a gemeente. Disi ben de a laste leisi di a gi Timoteus dek'ati nanga rai. Efu wi leisi a brifi disi bun, dan wi e si tak' Paulus e taki fu sani di de tapu en ati, sani di de prenspari. A e taki fu wan gesontu leri, wan tranga bribi, fu hori doro èn tak' yu mus de fu fertrow.

San de ini a buku disi:

A bigin fu a brifi (1:1-2)

Hori doro te sma e pina yu (1:3 – 2:13)

San fu du nanga kruktu leriman (2:14 – 3:9)

A eksempre fu Paulus (3:10 – 4:8)

A kba fu a brifi (4:9-22)

Odi

¹ Gi Timoteus,

Disi na wan brifi fu Paulus. A ben de a wani fu Gado fu poti mi leki wan boskopuman fu Kristus Yesus, fu go ferteri tra sma fu a pramisi fu a libi di de na ini Kristus Yesus. ² Timoteus, mi lobi yu leki yu na mi eigi pikin. Mi e winsi tak' Gado a P'pa, nanga Kristus Yesus wi Masra, sa sori yu bun-ati, sari-ati nanga freide. *

A no mus syen gi a Bun Nyunsu

* **1:2** Bosk 16:1

³ Mi e taki Gado tangi, di mi e dini nanga wan krin konsensi neleki den afo fu mi. Dei nanga neti te mi e begi, mi e taki Gado tangi ala leisi te mi e prakseri yu. ⁴ Te mi e prakseri fa yu ben krei, dan mi e angri fu si yu, fu mi ati sa furu nanga prisiri. ⁵ Sosrefi mi e prakseri a trutru bribi fu yu. Na so yu granm'ma Lowis nanga yu m'ma Enika ben bribi tu. Èn mi sabi tak' yu abi a srefi bribi neleki den. * ⁶ Di mi ben poti anu na yu tapu, Gado gi yu wan present. Dat'ede mi wani memre yu fu tan wroko nanga en. ⁷ Bika a Yeye di Gado gi wi no e meki tak' wi e fredefrede. Ma A e meki tak' wi abi krakti, lobi, èn tak' wi kan basi wisrefi.

⁸ Dat' meki yu no mus syen fu ferteri tra sma fu wi Masra. Sosrefi yu no mus syen gi mi di de na strafu fu Masra ede. Ma nanga a krakti fu Gado, yu srefi mus teki pina tu fu a Bun Nyunsu ede. ⁹ Gado ferlusu wi èn A kari wi fu libi wan santa libi. A no den sani san wi du meki A du dati. Ma A ben besroiti fu du en fu sori wi En bun-ati. Langaten fosi A ben meki grontapu, A ben sori wi a bun-ati disi ini Kristus Yesus. ¹⁰ A sani disi kon na krin gi wi di Kristus Yesus, wi Ferlusuman, kon. A broko a makti fu dede, èn nanga a Bun Nyunsu A sori wi a pasi fu kisi a libi pe dede no de. ¹¹ Na fu a Bun Nyunsu disi Gado poti mi leki preikiman, boskopuman nanga leriman. * ¹² Fu di mi e du a wroko dati, mi e nyan den pina disi. Ma mi no e syen fu dati, bika mi sabi na ini suma mi e bribi. Èn mi sabi krinkrin tak' A abi a makti fu kibri a

* **1:5** Bosk 16:1 * **1:11** 1Tim 2:7

sani san A gi mi, te leki a bigi dei doro.* ¹³ Yu mus teki a bun boskopu san yu ben yere fu mi leki a eksempre fu yu libi. Du dati nanga a bribi nanga a lobi di wi abi ini Kristus Yesus. ¹⁴ Nanga yepi fu a Santa Yeye di e libi ini wi, yu mus sorgu tak' a bun leri san yu ben kisi no kenki.

¹⁵ Leki fa yu sabi, ala den bribisma fu Asia drai baka gi mi. Figelus nanga Hermogenes na tu fu den. ¹⁶ Ma mi e begi tak' Masra sa sori En sari-ati na Onesiforus nanga den sma fu en oso. Bika furu leisi a meki mi prisiri. A no ben syen gi mi tak' mi de na strafu. ¹⁷ Bika di a doro na Roma, a waka suku mi te leki a feni mi. ¹⁸ Mi e begi gi en tak' Masra sa sori en sari-ati tapu a bigi dei. Yu srefi sabi heri bun fa a ben yepi mi nanga furu sani di mi ben de na Efese.

2

Wan bun wrokoman fu Kristus Yesus

¹ We, mi pikin, meki a bun-ati di Kristus Yesus sori yu, gi yu krakti. ² Èn san yu ben yere fu mi na fesi someni tra sma, na dati yu mus leri tra sma tu, sma di de fu fertrow èn di sa man leri trawan baka.

³ Leki wan bun srudati fu Kristus Yesus, yu srefi mus teki pina tu. ⁴ No wan srudati di de ini wan feti, e broko en ede nanga a aladei libi, bika a wani meki a edeman fu a legre abi prisiri nanga en. ⁵ Èn efu wan sma de ini wan wega, dan a kan kisi grani leki winiman soso efu a strei a strei leki fa a musu. ⁶ A gronman di du a tranga wroko, mus de a fosi

* **1:12** Un kan puru a pisi disisi so tu: “A abi a makti fu kibri a sani san mi gi En te leki a bigi dei doro.”

sma di e nyan san a prani. ⁷ Poti prakseri tapu san mi e taki, bika Masra o meki yu ferstan ala den sani disi.

⁸ Memre tak' Gado ben meki Yesus Kristus, wan bakapikin fu David, opo baka na dede. Disi na a Bun Nyunsu di mi e preiki. ⁹ Na fu a Bun Nyunsu disi ede meki mi e nyan pina, èn den bui mi srefi neleki mi na wan ogriman. Ma den no man bui a wortu fu Gado. ¹⁰ Dat' meki awinsi san e miti mi, mi e teki en, efu dati sa tyari ferlusu nanga têgo glori ini Kristus Yesus gi den sma di Gado ben teki.

¹¹ San mi e taki now de fu fertrow:
Efu wi dede nanga En,

dan wi o libi nanga En.

¹² Efu wi tan hori doro,
dan wi o rigeri nanga En.

Efu wi sa taki tak' wi no sabi En,
dan En srefi sa taki
tak' A no sabi wi. *

¹³ Awinsi wi no e du san wi taki,
A sa tan du san A taki,
bika A no kan lei gi Ensrefi.

Fa yu mus de nanga kruktu leriman

¹⁴ Yu mus tan memre den bribisma den sani disi. Taigi den na fesi Gado tak' den no mus meki trobi abra san wan wortu wani taki. Bika a sani dati no e tyari no wan wini kon, ma a e pori den sma di e arki. ¹⁵ Du ala muiti fu Gado kan feni tak' yu na wan bun wrokoman fu En, di no abi fu syen èn di e leri a tru wortu soleki fa a musu. ¹⁶ No bemui nanga sma di e hari taki abra lawlaw sani di no abi noti fu du nanga Gado. Bika o moro sma e bemui

* **2:12** Mat 10:33; Luk 12:9

ini den sani disisi, o moro den e kmopo na a pasi fu Gado. ¹⁷ A leri fu den e panya leki wan takru siki. Himeneus nanga Filetus na tu fu den sma di e du a sani disisi. ¹⁸ Den libi a tru pasi, e leri a lei tak' den dedesma kon baka na libi kba. Tapu a fasi disisi den e broko a bribi fu son sma. ¹⁹ Ma a fundamenti di Gado poti, steifi. A no man seki. A sani disisi skrifi na en tapu:

Masra sabi suma na fu En.

Èn:

Ala sma di e taki
tak' den na fu Masra,
mus tan fara fu ogridu.

²⁰ A de so tak' na ini wan bigi oso yu no abi soso gowtu nanga solfru sani. Ma yu abi sani tu di meki fu udu, nanga sani di meki fu kleidoti. Sonwan fu den na fu spesrutu momenti, trawan na fu aladei sani. ²¹ Efu wan sma hori ensrefi krin fu ala sortu ogri, dan Masra sa man teki en fu du spesrutu sani. A o de santa, èn a o de klar'klari fu du ibri bun wroko san Masra gi en fu du.

²² Yu no mus gi yusrefi abra na den lostu fu yongu sma. Ma makandra nanga den sma di e kari na Masra nanga wan krin ati, yu mus poti yusrefi fu du san bun ini Gado ai, fu bribi, fu lobi, èn fu libi ini freide. ²³ Mi e taigi yu ete wan leisi fu no bemui nanga lawlaw nanga don aksi, bika yu sabi tak' den e tyari trobi. ²⁴ Wan wrokoman fu Masra no mus e meki trobi, ma a mus abi switi maniri nanga ala sma. A mus man fu gi leri, èn a mus abi pasensi. ²⁵ Nanga wan safri fasi a mus man poti den sma di e feti en na den presi. A kan tak' Gado sa meki den drai den libi kon bribi san na tru. ²⁶ Na so den o kisi densrefi èn den o man kmopo ini a

krafana fu didibri pe a ben hori den, fu den du san didibri wani.

3

Tranga ten o kon

¹ Yu mus e hori a sani disi na yu ede, tak' tranga ten o kon na ini den laste dei. ² Ini den dei dati den sma o prakseri densrefi nomo, èn den o gridi fu moni. Den o abi bigimemre, èn den o prakseri hei fu densrefi. Den o taki takru fu trawan, den no o arki m'ma nanga p'pa moro, den no o sabi san na tangi, èn den no o si noti leki wan santa sani. ³ Den sma no o lobi trawan, den no o sabi san wani taki tak' yu mus gi pardon, èn den o gi trawan pori nen. Den sma no o man basi densrefi, den o ogri, èn den no o lobi sani san bun. ⁴ Den o konkru densrefi, den o du sani sondro fu prakseri, èn den o abi bigifasi. Den o lobi grontapu prisiri moro leki Gado. ⁵ Den o du leki den e dini Gado, ma den no o meki a krakti fu Gado wroko ini den libi. Yu mus tan fara fu den sortu sma disi.

⁶ Sonwan fu den sma disi sabi fa fu boro go ini sma oso èn kisi den frow di no e denki fara. Den frow disi lai nanga sondu, èn ala sortu tranga lostu e hari den. ⁷ Ala yuru den e teki leri, ma noiti den no man kon ferstan san na tru. ⁸ Den man di e gi den kрукtu leri, e feti a tru leri soleki fa Yanes nanga Yambres ben feti Moses. A ferstan fu den man disi pori kba, èn a bribi fu den no man hori stan. * ⁹ Ma den no o skopu en fara, bika a srefi sani san ben psa nanga Yanes nanga Yambres, o

* **3:8** Ex 7:11

psa nanga den tu. Ala sma o kon si tak' na lawlaw sani den e leri.

A wroko san Timoteus mus du

¹⁰ Ma yu dati sabi ala den sani san mi e leri. Yu sabi fa mi e libi nanga san mi wani du ini mi libi. Yu sabi a bribi fu mi, yu sabi fa mi abi pasensi nanga lobi èn fa mi e hori doro. ¹¹ Yu sabi fa sma ben de na mi baka fu du mi ogri, èn fa mi ben nyan pina na ini Antiokia, Ikonium nanga Listra. Ala den sani disi ben miti mi, ma Masra puru mi na ini alamala. * ¹² Ma a no kan tra fasi, bika ala sma di e bribi na ini Kristus Yesus èn di wani libi leki fa Gado wani, o ondofeni tak' sma de na den baka fu du den ogri. ¹³ Ma den takru-ati sma nanga den bedrigiman sa kon moro ogri ete. Den e kori sma èn sma e kori den baka.

¹⁴ Ma yu dati mus tan hori na den sani san yu leri èn san yu sabi tak' na tru sani. Bika yu sabi suma na den sma di ben gi yu leri. ¹⁵ Sensi yu ben de wan pikin boi, yu ben sabi san a Santa Buku e taki. A buku disi kan gi yu koni fu kon sabi tak' efu yu bribi na ini Kristus Yesus, Gado o ferlusu yu. ¹⁶ Na Gado srefi ben meki sma skrifi ala sani san de ini a Santa Buku. Den sani disi bun fu gi leri, fu sori pe un fowtu, fu meki un kon bun, èn fu leri un fu libi wan bun fasi. ¹⁷ Tapu a fasi disi a sma di e dini Gado sa de klar'klari fu kan du ibri bun wroko.

4

¹ Na fesi Gado èn na fesi Kristus Yesus di o krutu den dedewan nanga den libiwan te A kon baka fu rigeri leki Kownu, mi e taigi yu trangatranga taki:

* **3:11** Bosk 13:14–14:20

² Preiki a boskopu. Yu mus de klar'klari ala ten fu du dati, awinsi na wan bun ten, efu no. Sori den sma pe den fowtu, warskow den, gi den dek'ati. Du dati nanga ala pasensi, èn tan leri den sma.

³ Bika wan ten o kon pe den sma no o wani arki a bun leri moro. Den o du san den wani, èn den o teki wan lo leriman di e leri den san den wani fu yere. ⁴ Den o tapu den yesi gi a tru leri èn den o arki leitori. ⁵ Ma yu dati mus de nanga krin ai, awinsi san e psa. Teki a pina, panya a Bun Nyunsu, du ala a wroko san Gado gi yu fu du.

⁶ Dyonsro mi brudu o lon leki wan offer. A yuru fu mi dede de krosbei kba. ⁷ Mi strei a bun strei. Mi lon a streilon te na a kba, èn mi no lasi a bribi. ⁸ Now wan grani e waktu mi, a grani san yu e kisi te yu libi bun ini Gado ai. Masra, a krutubakra di e koti krutu nanga leti, sa gi mi a grani dati tapu a bigi dei. Ma a no mi wawan o kisi a grani disi, ma na ala sma di e angri fu A kon baka.

Den kriboi boskopu nanga odi

⁹ Du muiti fu kon her'esi na mi, ¹⁰ bika Demas gwe libi mi fu di a lobi den sani fu a grontapu disi. A go na Tesalonika. Kresens go na Galasia, èn Titus go na Dalmasia. * ¹¹ Lukas wawan de ete nanga mi. Te yu e kon, go teki Markus fu a kon nanga yu, bika a de wan bigi yepi gi mi na ini a wroko. * ¹² Mi seni Tikikus go na Efese. * ¹³ Te yu e kon, yu mus tyari a mantel fu mi kon di mi ben libi ini Troas na

* **4:10** Kol 4:14; Flm 24; 2Kor 8:23; Gal 2:3; Tit 1:4 * **4:11** Kol 4:14; Flm 24; Bosk 12:12,25; 15:37-39; Kol 4:10; Flm 24 * **4:12** Bosk 20:4; Ef 6:21-22; Kol 4:7-8

Karpus oso. Sosrefi yu mus tyari den buku gi mi, ma funamku den wan di skrifi tapu meti buba.**

¹⁴ Aleksander, a koprosmeti, du mi furu ogri. Masra o pai en fu san a du. * ¹⁵ Yu mus luku bun nanga en tu, bika fayafaya a e feti san wi e leri.

¹⁶ A fosi leisi di mi go na krutu, no wan sma kon yepi mi. Ala sma libi mi, mi wawan. Meki Masra no hori den frantwortu fu dati. ¹⁷ Ma Masra ben de nanga mi èn A gi mi krakti fu mi kan preiki a heri boskopu. Na so ala den sma di no sabi Gado ben kan yere en. Èn Masra puru mi na grebimofu. ¹⁸ Iya, Masra o kibri mi fu ala sortu ogri èn A o meki mi doro bun na heimel pe A e rigeri leki Kownu. Na En mus kisi glori fu têgo èn ala ten! Amen.

¹⁹ Taki Priska, Akwila, Onesiforus nanga den ososma fu en, odi gi mi. * ²⁰ Erastus tan ini Korinte, èn mi ben abi fu libi Trofimius sikisiki na baka di mi gwe fu Mileta. * ²¹ Meki muiti fu kon na mi fosi a kowruten. Ebulus, Pudens, Linus, Klaudia nanga ala den brada nanga sisa e seni odi gi yu.

²² Meki Masra de nanga yu èn meki A sori unu bun-ati.

* **4:13** Fosten den ben meki wan sortu papira fu meti buba.

* **4:13** Bosk 20:6 * **4:14** 1Tim 1:20 * **4:19** Bosk 18:2; 2Tim 1:16-17 * **4:20** Bosk 19:22; Rom 16:23; Bosk 20:4; 21:29

Nyun Testamenti New Testament in Sranan (NS:srn:Sranan)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sranan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sranan [srn], Suriname

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 1931952035

The New Testament

in Sranan

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d182503a-026f-5a81-a1bf-09a255b744f9